

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 41 (2014)
Heft: 157

Artikel: Comité cantonal valaisan
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1044861>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Term	Category	Definition	Example
Châbrâ	v.	Foutre par terre.	Ye châbré to ! Il fout tout par terre !
Chabroeuâ	v.	1. Secouer des branches ou un arbre. 2. Donner une semonce, réprimander, secouer qqn. (voir chobadâ)	Fô le chabroeuâ , il faut le secouer. La krôye l'è tu chabroeuâyê , la petite fille a été réprimandée.
Chabroeuô	n.f.	1. Secousse. 2. Semonce, réprimande.	1. Balye ouna chabroeuô , secouer un arbre pour faire tomber les fruits (<i>littéral</i> : donner une secousse). 2. Li y'è fotu ouna chabroeuô , je l'ai vertement réprimandé (<i>littéral</i> : je lui ai foutu une semonce).
Chachonêta	n.f.	Etoffe légère servant de doublure.	
Chado -a	adj.	Goûteux, qui a bon goût.	" Chin l'è chado ; troeuvé le tyre , cela est bon à déguster ; ça trouve le coeur." Li moeufo chon chado , les fruits de l'amélanchier sont bons (La Crêta)."
Chadze	adj.	Sage.	Méré-chadze , sage-femme.
Chaganâ, changanâ	v.	1. Marcher bruyamment ou avec peine. 2. Aller souvent au même endroit.	2. Par lé, l'è ya chaganô! Il est souvent allé en ce lieu (<i>littéral</i> : par là il a souvent marché) !
Châka	n.f.	Sac d'école.	L'a boutô chi lèivre din la châka , il a mis ses livres dans son sac d'école.
Chakâdze	n.m.	Grande quantité.	On chakâdze dè bou , une grande quantité de bois.
Chakre	n.m.	Homme qui abat beaucoup de besogne.	L'è on chakre po le travalye , c'est un travailleur acharné, un bosseur.
Chalâ	v.	Saler.	
Chalâde	n.f.	1. Salade (plante potagère). 2. Mets froid composé de certaines plantes potagères assaisonnées.	1. Lâchyie têtâ l'è chalâde , laissé pommer les salades. 2. Ouna chalâde dè patenale , une salade de carottes.
Chalanfe	n.pr.	Nom de lieu : Salanfe.	
Chalêdze	n.m.	"1. Sel fin par opposition au sel en cristaux ; sucre en poudre grossière. 2. Portion de nourriture salée pour le bétail."	1. Y'è atsétô dè ché chalêdze , j'ai acheté de ce sucre. 2. Balye on chalêdze , (La Crêta) donner à lécher au bétail une portion salée de son ou de betteraves.
Chaliva	n.f.	Salve.	
Chalô -âye	p.p.adj.	Salé.	L'è troua chalô , c'est trop salé. La tséi chalâyê , la viande salée.
Chalopête	n.f.pl.	Salopettes.	
Chaloupye, cheloupye	n.m.	1. Gros nœud du fil de la toile. 2. Morceau d'étoffe grossière pour raccommoder. 3. Vêtement usé rendu épais par le raccommodage.	2. Expression : Plantâ on cheloupye , faire un raccommodage sans finesse, un rapiécage grossier. 3. Y'è boutô on grou cheloupye , j'ai mis un vieux vêtement tout rapiécé.

COMITÉ CANTONAL VALAISAN

La Fédération cantonale



Sur la photo du comité cantonal valaisan, prise lors de l'Assemblée générale de la Fédération à Beuson (Nendaz), le 1^{er} décembre 2013, publiée dans L'AMI DU PATOIS no 156 (déc. 2013), il manque deux membres du comité cantonal : Philippe Antonin (photo de g.) et Roland Debons (tout à droite). Pour rappel, le comité est composé de Gisèle Pannatier, présidente, Gilbert Bellon, vice-président, Maurice Michelet, secrétaire, Josyne Dénis, caissière, Roland Debons, Jean-Michel Robyr, Madeleine Bochatay, Philippe Antonin et Julien Besse.